



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1994/818
12 July 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

秘书长关于格鲁吉亚
阿布哈兹局势的报告

一、导言

1. 继我于1994年6月6日和16日提出关于格鲁吉亚阿布哈兹局势的报告(S/1994/529/Add.1和S/1994/725)之后,现在根据安全理事会主席1994年6月16日的信和安全理事会1994年6月30日第934(1994)号决议的要求,再提出这份报告。

2. 根据安理会的另一项要求,我继续与格鲁吉亚政府、阿布哈兹当局、俄罗斯联邦和独立国家联合体(独联体)维持和平部队的代表协商,就安理会关于修订联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)的任务及增强其力量的决定的有关细节达成明确的谅解。

3. 在协商的过程中,双方以及俄罗斯联邦的代表和独联体维持和平部队的代表都重申支持联格观察团继续留驻并予以加强,并初步同意我在6月6日的报告(S/1994/529/Add.1,第7段)中提出的关于联格观察团的任务的大纲。独联体维持和平部队的代表进一步重申愿意同扩大后的联格观察团密切合作和协调。

二、任务

4. 在这些协商和保证的基础上,并参照《停火和部队隔离协定》(1994年5月14日在莫斯科签署(S/1994/583和Corr.1,附件一),下称《协定》)为联合国军事观

察员提出的任务,我现在可以向安理会建议,如果安理会决定这样做的话,扩大后的联格观察团应有什么工作任务和工作概念。

5. 我建议联格观察团负起以下的任务:

- (a) 监测和核查《协定》的执行情况;
- (b) 观察独联体维持和平部队在《协定》的范围内的行动;
- (c) 通过观察和巡逻来证实军队没有留在安全区或重返安全区,重军事装备没有留在或再次出现在安全区和限制武器区;
- (d) 监视从安全区和限制武器区撤出的重军事装备的存放地点;
- (e) 监视格鲁吉亚共和国的军队从库多里山谷撤到阿布哈兹边界以外地点;
- (f) 定期巡逻库多里山谷;
- (g) 如有违反《协定》的报告或指控,可应任何一方或独联体维持和平部队的要求进行调查,或自行调查,并设法予以解决。

6. 应该指出,《协定》的议定书有一项规定,独联体维持和平部队将“尽力维持停火,使其得到严格遵守……。维持和平部队应监督《协定》及议定书在安全区的执行情况”。按照上述规定和《协定》的其他规定,独联体维持和平部队按《协定》规定的职责所执行的任务,与联格观察团在上文第5(a)、(c)、(e)和(f)段中的任务并行不悖。应当指出,独联体维持和平部队的行动只限于安全区、库多里山谷以及限制武器区的沿海和领空(见S/1994/529/Add.1,第5段)。另一方面,联格观察团的行动范围是安全区、限制武器区、库多里山谷以及经各方商定后为履行其职责所必需的任何其他地区。

三、行动概念

7. 联格观察团目前继续履行安全理事会1993年11月4日第881(1993)号决议赋予的任务。到1994年7月12日,观察团已有39名军事观察员。到7月底,核准的55名军事观察员将完成部署。首席军事观察员分别在加利和祖格迪迪设立了分区总部。

8. 安全理事会成员当会记得,我在1994年2月5日派遣技术特派团前往该地区,研究以何种方式,根据我在1994年1月25日报告第22段中提出的两个备选办法(S/1994/80),部署联合国维持和平行动。虽然由于特派团行动受到限制,无法就任何一个备选办法制订详细计划,但其部分调查结果仍有助于拟订本报告所载的行动计划。在决定该计划和部署联格观察团时,已根据所获资料考虑到独联体维持和平行动的行动概念。

9. 如果安全理事会核准上文第5段提议的联格观察团任务,则任务将由扩大后的联格观察团执行。联格观察团仍由联合国统率,由安全理事会授权秘书长指挥。现场指挥和控制者是首席军事观察员,他继续向秘书长报告,特别是关于《协定》的执行情况,违反事件和联格观察团的调查情况,以及其他有关情况。此外,联格观察团驻留该地区,将有助于难民和流离失所者安全而有秩序地返回家园。

10. 联格观察团将在苏呼米保持其总部,并将在苏呼米、加利和祖格吉吉建立三个区分部,以及在第比利斯建立一个联络处(见本报告附件的地图)。

11. 为了有效执行监测任务,联格观察团将需要固定工作队和流动巡逻队的结合。设想苏呼米区将需要三个流动巡逻队,以巡视科多里谷地、监测阿布哈兹一方的武器存放地,并在安全和武器限制区以外进行调查。加利区和祖格吉吉区将需要共六个固定工作队和六个流动巡逻队。这些工作队将部署在独联体维持和平部队的中枢检查站或该部队的营部,视当地需要而定。他们将在安全和武器限制区内进行巡逻和调查,并监测格鲁吉亚一方的武器存放地。这种安排应充分灵活,以便适应独联体维持和平部队的计划中可能出现的变化。对山区和较难进入的地区将派出直升飞机巡逻。

12. 为了根据所述的行动概念执行上述任务,现设想联格观察团将共需136名军事人员,包括必要的军事医疗人员,并应由国际和当地的文职工作人员予以支助。应当指出,由于当地条件困难,基础设施遭到破坏,缺乏具有必要技能的当地人员,以及必要服务极少,因此,所需的国际支助工作人员将比通常情况要多得多。

13. 联格观察团的军事观察员必须享有充分的行动自由、获准收发通讯和进行视察,并享有其执勤所需的其它权利。在这方面,双方均已保证将给予联格观察团以执行任务所需的行动自由。联格观察团及其人员还必须获得《联合国特权及豁免公约》所规定的一切有关特权及豁免。因此,将与格鲁吉亚完成一项观察团地位协定,并与阿布哈兹当局完成必要的安排,以便联格观察团能够有效执行其职务。由于俄罗斯联邦境内的索契将是观察团人员、物资和用品的主要入口,还必须与俄罗斯联邦作出适当的安排。

四、联格观察团与独联体维持和平部队的 合作和协调

14. 联格观察团将独立地执行任务,但将与独联体维持和平部队进行密切合作和协调。联格观察团还将同双方以及俄罗斯联邦驻冲突地区的特遣部队保持密切联络。

15. 为了同独联体维持和平部队已经开展的行动建立联络,联格观察团已在目前为止有限的可用资源范围内与独联体部队开始执勤合作。独联体维持和平部队在苏呼米设立了独联体联合指挥部,并在加利和祖格吉吉设立区分部。他们已经完成部署,并已在安全区各地设立检查站。独联体部队继续在其部署地区进行扫雷行动。独联体维持和平部队又已经在安全区和武器限制区范围内开始监测海岸水域和领空的情况。

16. 联格观察团与独联体维持和平部队将在四个层面上保持合作及协调:部队指挥部、区分部、驻独联体部队营部的联格观察团监测工作队以及结合独联体巡逻队和驻扎检查站等内的联格观察团巡逻队。在头两个层面上,合作及协调既通过定期的每周会议进行,也通过日常的执勤接触进行。在后两个层面上,则是通过日常的执勤接触进行。在所有四个层面上,联格观察团和独联体维持和平部队均有义务相互通报彼此的阵地、巡逻队和执勤计划情况。原则上所有执勤问题都将尽可能在最

低层解决,只有在低层无法达成协议时才将问题提交上级指挥部门。

17. 对联格观察团和独联体维持和平部队均有影响的决定将通过协商达成。安全区内和科多里谷地的调查将由联合调查组进行,这些调查组将由联格观察团的代表负责,并有独联体维持和平部队的代表参加。在执勤地区的其它地方,将由联格观察团进行调查。假如联格观察团和独联体维持和平部队无法达成一项商定解决办法,两部队的指挥官将向各自的指挥部报告其调查结果,指出未能达成协议,以求在政治层面上解决。

18. 如果双方与独联体维持和平部队成立联合委员会,联格观察团代表将参加其会议。联合委员会会议将由独联体维持和平部队代表主持,除非讨论涉及据报或指称违反《协定》行为的事项,在这种情况下联格观察团的代表将主持会议。

19. 虽然按照公认的维持和平惯例,东道国当局应负责联格观察团人员的安全,但独联体维持和平部队的代表已重申,该部队在其部署地区内将采取适当措施,确保联格观察团人员的安全。此外,如果独联体维持和平部队感到有必要采取自卫军事行动,其部队将确保联格观察团及联合国其他人员的安全。

20. 如果安全理事会决定核准联格观察团新的和扩大的任务,我打算向独联体理事会主席发出一封信,明确说明联格观察团和独联体维持和平部队各自的作用和责任。

五、最近事态发展

21. 地面状况较为平静,并随着独联体维持和平部队的到达而获得改善。但是,科多里谷地的局势仍然很紧张。

22. 根据来自该地区未经证实的报告反映,格鲁吉亚和阿布哈兹双方已按照5月14日的《协定》分别从独联体维持和平部队监督下的安全区各自一方完成撤退部队和重型军事装备。联格观察团鉴于其当前任务规定的限制,无法核实撤退的详细确实情况。同时,已选定武器贮存地点。

23. 双方按照议定的难民和流离失所者自愿回归方案开始进行筹备工作。从登记愿意回归者开始的作业阶段大概会在两周内开始。从双方议定的调查进程来看,由联合国难民事务专员办事处(难民专员办事处)协助办理的第一批遣返将于9月初展开。按照各种报道,目前一些自发回归仍继续不断。尽管无法对这种回归活动作出独立核查,但是,显然在独联体维持和平部队部署之前和刚部署之后有所增加。不过,这些自发回归活动引致触发地雷爆炸的意外事件相应增加。据报加利地区的地雷爆炸问题尤其严重。

24. 由于大规模的自发回归显然对当地状况和基本建设造成困难,并由于这些回归者不属于双方按照1994年4月4日四方协议(S/1994/397,附件二)商定的程序和保证的范围,因此,正在竭力尽快促成有组织回归程序的开始。按照双方达成的协议,难民专员办事处是这一程序的领导机构,它需要在一段短促的时间后才能达到作业阶段。影响这一进程的一个重要因素是取得所需经费,这是在购买和运输救济品与重建援助物资及使工作人员和行政支助达到足以应付顺利作业所需水平方面所急需的。目前已物色好运输、过境和接待设施,并正在进行筹备。不久遣返人员将作好准备。世界粮食计划署(粮食计划署)已经在该地区贮存初步所需的粮食。执行机构已经找到,并与一些可能提供实物捐助者进行接触。

25. 关于政治方面,秘书长特使爱德华·布龙纳大使已前往该区访问,以便同双方进行商讨。布龙纳大使访问后,又于1994年7月7日和8日在索契举行进一步的政治谈判。将于适当时候把这些谈判结果通知安全理事会。双方和俄罗斯联邦代表都再次表示,很希望联合国继续积极参与寻求政治解决。

六、意见

26. 安全理事会成员会注意到,俄罗斯联邦外交部长在1994年6月21日给我的信(S/1994/732,附件)中说明,独联体维持和平部队将部署六个月。如果安理会同意本报告所说明扩大的联格观察团的任务期限和行动设想,则我建议任务范围和军力扩

大的联格观察团也受权部署六个月。

27. 我不久将就上述说明的行动所涉的行政和经费问题提交一个本报告增编。

28. 如果安全理事会决定按照建议扩大联格观察团,则所需的军事观察员将由各国政府提供,但需注意到公平地理分配的既定原则。我已经同一些国家的政府接触,以便非正式试探它们是否愿意派遣观察员。一俟我收到它们的答复,我将向安理会提出有关这方面的建议。

29. 我将随时把扩大任务范围的联格观察团的活动情况向安全理事会通报所有影响其职能性质的事项,特别是有关与独联体维持和平部队同时部署的事项将向安理会提出,供其考虑。

30. 如果安全理事会接受我在本报告提出的建议,将会是安理会第一次审议扩大联格观察团的任务范围,以便让独立国家联合体建立的维持和平部队在苏联的前加盟共和国负责核查和监测《协定》的执行情况。这将是联合国朝着与区域组织和联盟就维持和平活动方面发展新方向迈出的另一步,正如已经同非洲统一组织、美洲国家组织、欧洲联盟和北大西洋公约组织所做的一样。我相信联合国同独立国家联合体展开的第一次联合行动将会有助各国致力促进不安地区的和平与安全的效能。

